

# CTEK

## TIME TO GO

User instruction battery charger

Bedienungsanleitung - Batterieladegerät

Mode d'emploi du chargeur de batterie

Instrucciones de empleo del cargador de baterías

Istruzioni per l'uso Caricabatterie

Gebruikershandleiding acculader

Bruksanvisning för batteriladdare

Brugervejledning - batterioplader

Brukerveiledning for batterilader

Akkulaturin käyttöohje

Instruções de segurança do utilizador do carregador

Instrukcja użytkownika ładowarki akumulatorów

Инструкция пользователя зарядного устройства

Kullanıcı talimatı akü şarj cihazı

用户说明电池充电器

ユーザマニュアルバッテリーチャージャー

Nabíječka akumulátoru v souladu s uživatelským návodem

Korisničke upute za punjač za akumulator

Az akkumulátortöltő használati utasítása

Οδηγίες χρήσης φορτιστή μπαταρίας

คำแนะนำการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่สำหรับผู้ใช้

تعليمات للمستخدم شاحن البطارية

מדריך למשתמש במטען המצברים

# CT5

series

### 1 Read safety instruction

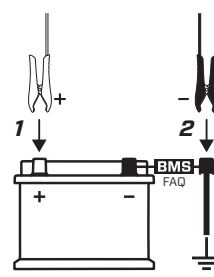


- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen
- Lisez les consignes de sécurité
- Leer las instrucciones de seguridad
- Leggere le istruzioni di sicurezza
- Lees de veiligheidsaanwijzingen
- Läs säkerhetsanvisningen
- Læs sikkerhedsanvisningerne
- Les sikkerhetsinstruks
- Lue turvallisuuohjeet
- Ler as instruções de segurança
- Przeczytaj zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- Прочтите инструкцию по технике безопасности
- Güvenlik talimatını okuyun
- 阅读安全说明
- Пречітайте си безпечністі pokyny
- Pročitajte sigurnosne upute
- Olvassa el a biztonsági utasítást
- Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας
- อ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
- اقرأ تعليمات الأمان
- קרא את הוראות הבטיחות

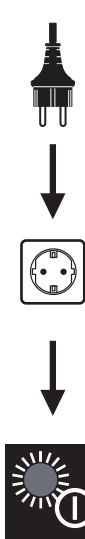
### 2



### 3



### 4



#### More than X hours of charge time left

- Mehr als X Stunden Restladeedauer
- Plus de X heures de charge restantes
- Bateria lista viar
- Rimangono oltre X ore di carica
- Meer dan X uur loadditid over
- Mer än X timmar laddtid återstår
- Mere end X timers opladningstid tilbage
- Mer enn X timer ladetid igjen
- Latausaika on jäljellä yli X tuntia
- Falltam mais de X horas de tempo de carga
- Pozostalo więcej niż X godzin czasu ładowania
- До завершения зарядки осталось более X часов
- X saatien fazla şarj süresi kaldı
- 充电时间剩余超过X小时
- 残りX時間以上の充電時間
- Zbývá více jak X hodin času nabíjení
- Ostalo je više od X sati za punjenje
- Több mint X óra töltési idő marad!
- Απομένουν περισσότερες από X ώρες χρόνου φόρτισης
- เหลือเวลาชาร์จมากกว่า X ชั่วโมง
- باقي أكثر من X ساعة في وقت الشحن
- זמן לעינה יותר מ-X שעות

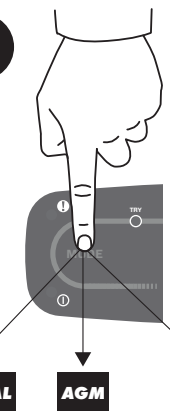
#### Battery ready to use

- Batterie einsatzbereit
- Batterie prête à être utilisée
- Bateria lista para usar
- Batteria pronta all'uso
- Accu gereed voor gebruik
- Batteriet är klart för användning
- Batteri klart til brug
- Batteri klart til bruk
- Akku on käyttövalmis
- Bateria pronta para usar
- Akumulator gotowy do użycia
- Аккумуляторная батарея готова к использованию
- Akü kullanıma hazır
- 蓄電池可供使用
- 使用可能なバッテリー
- Akumulátor je pripraven k použití
- Akumulator je spreman za korištenje
- Akkumulátor használatra kész
- Μπαταρία έτοιμη για χρήση
- แบตเตอรี่พร้อมใช้งานแล้ว
- البطارية جاهزة للاستخدام
- מצבר מוכן לשימוש

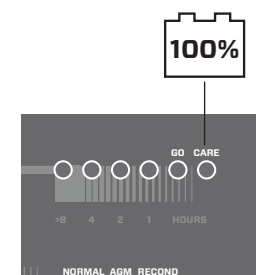
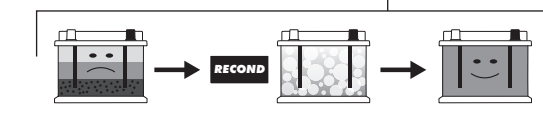
#### Fully charge/maintenance charge

- Vollständig aufgeladen/Wartungsladung
- Charge complète/ charge d'entretien
- Carga completa/carga de mantenimiento
- Completamente carica/carica di mantenimento
- Volledig laden/onderhoudsladen
- Ladda fullt/underhållsladdning
- Full opladning/vedligeholdelsesopladning
- Fulladet/vedlikeholdslading
- Täyteen ladattu / ylläpitolatous
- Totalmente carregada/carga de manutenção
- Pełne ładowanie/ładowanie konserwacyjne
- Полная зарядка/профилактическая зарядка
- Tam şarj/bakım şarjı
- 已充滿/保養充電
- フル十分/維持充電
- Plně nabití/udržovací dobíjení
- Potpuno punjenje/punjenje u svrhu održavanja
- Teljes feltöltés / karbantartó töltés
- Πλήρης φόρτιση/φύλαξη συντήρησης
- 完全充電/保養充電
- متشحونة بالكامل/شحن الصيانة
- טעון לגמרי/טעינת תחזוקה

### 5



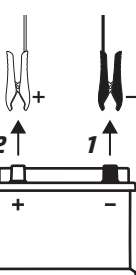
NORMAL AGM RECOND RECOND See FAQ, www.ctek.com



### 6

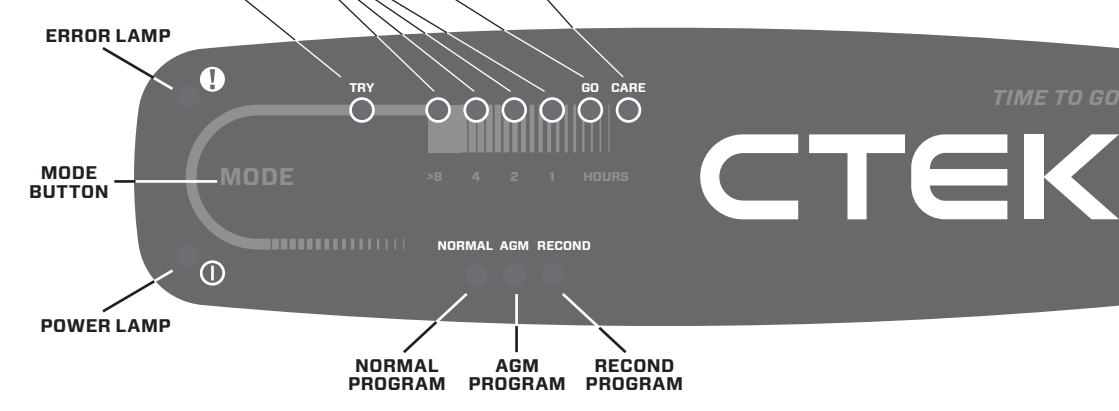


### 7



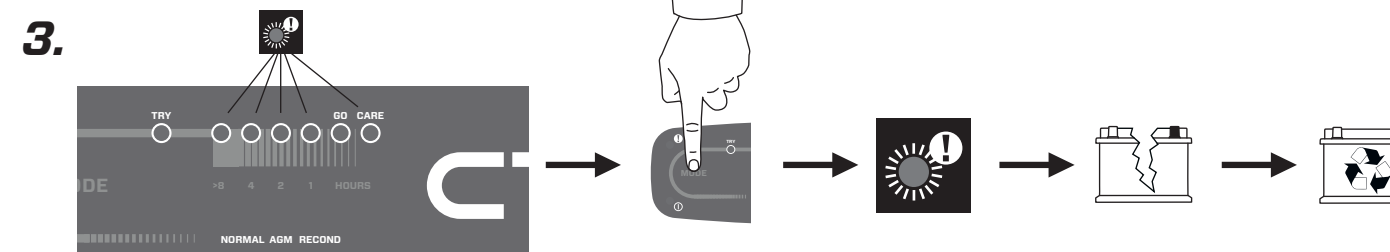
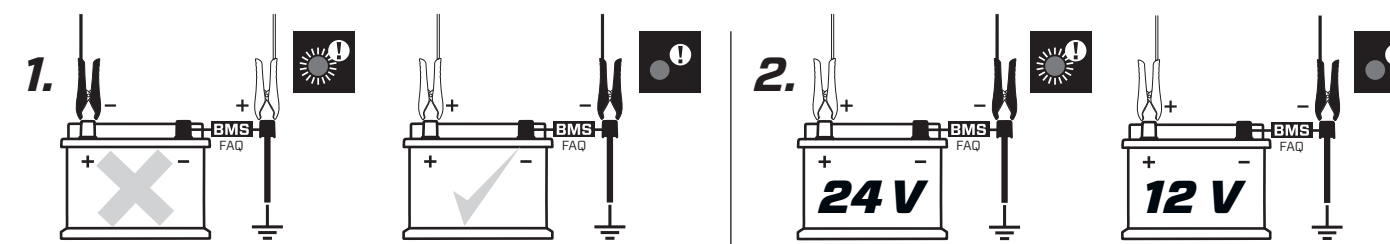
#### Battery ready to crank once

- Batterie bereit zum einmaligen Anlassen
- Batterie prête à lancer le démarreur une fois
- Bateria lista viar una vez
- Batteria pronta per la messa in moto una volta
- Accu gereed voor eenmaal aanslingeren
- Batteriet år redo att startas en gång
- Batteri klar til start en gang
- Batteri klart til å starte kjøretøy én gang
- Akku on valmis yhtä käynnistystä varten
- Bateria pronta para acionar uma vez
- Akumulator gotowy do jednego rozruchu silnika
- Аккумуляторная батарея готова к однократному запуску
- Akü bir kez marş için hazır
- 蓄電池可手搖充電一次
- 一度クラック可能なバッテリー
- Akumulátor pripraven startovať jednou
- Akumulator je spreman za pogon jednom
- Az akkumulátor készen áll az egyszerei hajtatásra
- Μπαταρία έτοιμη για εκκίνηση μία φορά
- แบตเตอรี่พร้อมใช้งานหนึ่งครั้ง
- البطارية جاهزة للإدارة مرة واحدة
- מצבר מוכן לטיבוב אחד



#### Error lamp

- Fehlerleuchte
- Témoin de défaut
- Lámpara de error
- Spia di errore
- Storingslampje
- Fellampa
- Fejllampe
- Feilindikator
- Vikatilan merkivalo
- Indicador de erro
- Lampka błędu
- Индикатор ошибки
- Hato 15gü
- 出错指示灯
- エラーランプ
- Kontrolka poruchy
- Žaruljica za grešku
- Hibajelző lámpa
- Λυχνία σφάλματος
- ไฟแจ้งเตือนผิดพลาด
- لمبة الخطأ
- גורית שגיאה

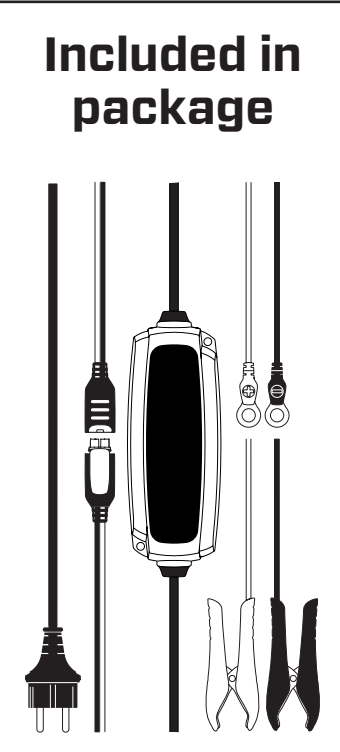
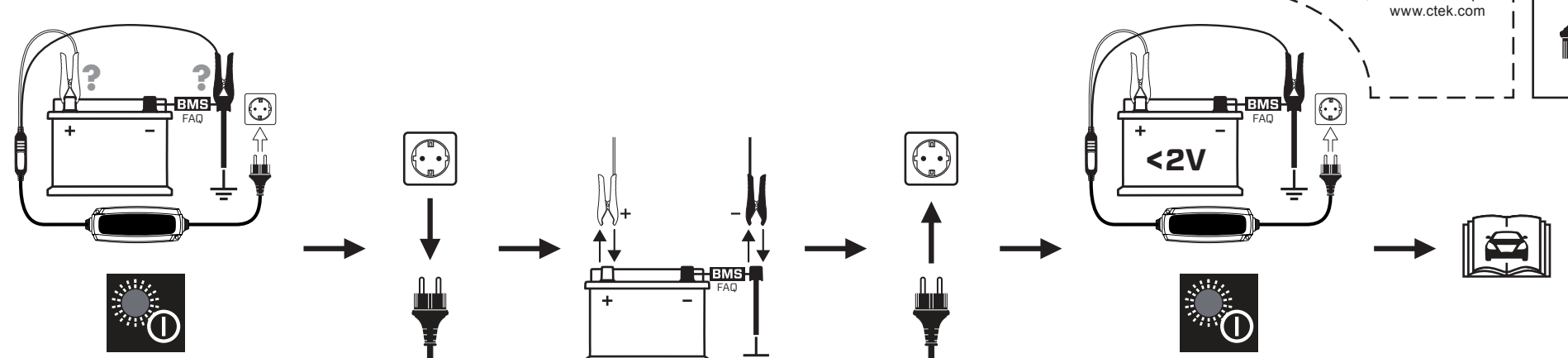


See FAQ, www.ctek.com

- Siehe FAQ, www.ctek.com
- Voir la FAQ, sur www.ctek.com
- Ver preguntas frecuentes, en www.ctek.com
- Vedere le domande più comuni (FAQ), www.ctek.com
- Zie FAQ, www.ctek.com
- Se FAQ, www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- Consultar as FAQ, www.ctek.com
- Patrz sekcja FAQ (Często zadawane pytania), www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- См. часто задаваемые вопросы на сайте www.ctek.com
- www.ctek.com adresindeki SSS'ye bakın.
- 请参见FAQ - www.ctek.com
- FAQ参照 - www.ctek.com
- Viz FAQ, www.ctek.com
- Pogledajte često postavljana pitanja na www.ctek.com
- Lásd a gyakori kérdéseket a www.ctek.com oldalon
- Βλ. ενότητα Συχνές ερωτήσεις, www.ctek.com
- อ่านคำถามที่พบบ่อยได้ที่ www.ctek.com
- انظر الأسئلة المتكررة على www.ctek.com
- עיין בשאלות הנפוצות, www.ctek.com

#### Power lamp

- Netzleuchte
- Témoin d'alimentation
- Lámpara de alimentación
- Spia di alimentazione
- Aan/uit-lampje
- strömlampa
- Strömlampe
- Nettstrømindikator
- Virran merkivalo
- Indicador de alimentação
- Lampka zasilania
- Индикатор питания
- Güç 15gü
- 电源指示灯
- 電源ランプ
- Kontrolka napájení
- Žaruljica za ukl./isklj.
- Tápellátás jelzőlámpa
- Λυχνία ρεύματος
- ไฟแจ้งสถานะพลังงาน
- لمبة الطاقة
- גורית הפעלה





<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<b>Ah</b>	<b>V/A</b>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<b>PROGRAM</b>					
<i><b>NORMAL</b></i>		14.4V/5.0A			
<i><b>AGM</b></i>	20-160Ah	14.7V/5.0A	<b>-20°C–+50°C</b> (-4°F–122°F)	<span></span>	<span></span>
<i><b>RECOND</b></i>		15.8V/1.8A			

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
<b>Model number</b>	1075
<b>Input</b>	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
<b>Output</b>	<i><b>NORMAL</b></i> 14.4V, <i><b>AGM</b></i> 14.7V, <i><b>RECOND</b></i> 15.8V, 5,0A max
<b>Back current drain*</b>	Less than 1.5Ah/month
<b>Ambient temperature</b>	-20°C to +50°C
<b>Battery types</b>	<span><span><span></span></span><span> </span></span> 12V Pb <span><span><span></span></span><span> </span></span> WET <span><span><span></span></span><span> </span></span> MF <span><span><span></span></span><span> </span></span> GEL <span><span><span></span></span><span> </span></span> AGM <span><span><span></span></span><span> </span></span> CA/CA
<b>Battery capacity</b>	20–160Ah
<b>Insulation class</b>	IP65
<b>Warranty</b>	5 years
<b>Temperature Compensation</b>	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

TECHNISCHE DATEN	
<b>Modellnummer</b>	1075
<b>Eingang</b>	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
<b>Ausgang</b>	<i><b>NORMAL</b></i> 14.4V, <i><b>AGM</b></i> 14.7V, <i><b>RECOND</b></i> 15.8V, 5,0A max.
<b>Rückentladestrom*</b>	Weniger als 1,5Ah/Monat
<b>Umgebungstemperatur</b>	-20°C bis +50°C
<b>Batterietypen</b>	<span><span><span></span></span><span> </span></span> 12V Pb <span><span><span></span></span><span> </span></span> WET <span><span><span></span></span><span> </span></span> MF <span><span><span></span></span><span> </span></span> GEL <span><span><span></span></span><span> </span></span> AGM <span><span><span></span></span><span> </span></span> CA/CA
<b>Batteriekapazität</b>	20–160Ah
<b>Isolationsklasse</b>	IP65
<b>Garantie</b>	5 Jahre
<b>Temperaturkompensation</b>	Eingebaute Anpassung der Ladespannung an die Umgebungstemperatur
<small>*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. CTEK-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückentladestrom.</small>	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
<b>Numéro de modèle</b>	1075
<b>Entrée</b>	220–240VCA, 50–60Hz, 0,6A
<b>Sortie</b>	<i><b>NORMAL</b></i> 14.4V, <i><b>AGM</b></i> 14.7V, <i><b>RECOND</b></i> 15.8V, 5,0A max
<b>Courant de fuite*</b>	Moins de 1,5 Ah/mois
<b>Température ambiante</b>	-20°C to +50°C
<b>Types de batteries</b>	<span><span><span></span></span><span> </span></span> 12V Pb <span><span><span></span></span><span> </span></span> WET <span><span><span></span></span><span> </span></span> MF <span><span><span></span></span><span> </span></span> GEL <span><span><span></span></span><span> </span></span> AGM <span><span><span></span></span><span> </span></span> CA/CA
<b>Capacité de la batterie</b>	20–160Ah
<b>Classe d’isolation</b>	IP65
<b>Garantie</b>	5 ans
<b>Compensation de température</b>	Compensation de la tension de charge intégrée en fonction de la température
<small>*) L’intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n’est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.</small>	

\*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.

TEKNISK SPECIFIKATION	
<b>Modellnummer</b>	1075
<b>Ineffekt</b>	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
<b>Uteffekt</b>	<i><b>NORMAL</b></i> 14.4V, <i><b>AGM</b></i> 14.7V, <i><b>RECOND</b></i> 15.8V, 5,0A max
<b>Backström*</b>	Mindre än 1,5 Ah/månad
<b>Omgivnings-temperatur</b>	20 °C till +50 °C
<b>Batterityper</b>	<span><span><span></span></span><span> </span></span> 12V Pb <span><span><span></span></span><span> </span></span> WET <span><span><span></span></span><span> </span></span> MF <span><span><span></span></span><span> </span></span> GEL <span><span><span></span></span><span> </span></span> AGM <span><span><span></span></span><span> </span></span> CA/CA
<b>Batterikapacitet</b>	20–160Ah
<b>Kapslingsklass</b>	IP65
<b>Garanti</b>	5 år
<b>Temperaturkompensation</b>	Inbyggd laddspänningskompensation efter omgivningstemperaturen.
<small>*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till elnätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.</small>	

\*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till elnätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	
<b>Modellnummer</b>	1075
<b>Indgangseffekt</b>	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
<b>Udgangseffekt</b>	<i><b>NORMAL</b></i> 14.4V, <i><b>AGM</b></i> 14.7V, <i><b>RECOND</b></i> 15.8V, 5,0A maks.
<b>Afladning ved tilbageførsstrøm*</b>	Less than 1,5Ah/month
<b>Omgivelsestemperatur</b>	-20°C to +50°C
<b>Batterityper</b>	<span><span><span></span></span><span> </span></span> 12V Pb <span><span><span></span></span><span> </span></span> WET <span><span><span></span></span><span> </span></span> MF <span><span><span></span></span><span> </span></span> GEL <span><span><span></span></span><span> </span></span> AGM <span><span><span></span></span><span> </span></span> CA/CA
<b>Batterikapacitet</b>	20–160Ah
<b>Isoleringsklasse</b>	IP65
<b>Garanti</b>	5 år
<b>Temperature Compensation</b>	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.
<small>*) Tilbageførsstrøm er den strøm, der tapper batteriet, hvis laderen ikke er tilsluttet lysnetet. CTEK-opladere har en meget lav tilbageførsstrøm.</small>	

TEKNISKE DATA	
<b>Modellnummer</b>	1070
<b>Inn</b>	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
<b>Ut</b>	<i><b>NORMAL</b></i> 14.4V, <i><b>AGM</b></i> 14.7V, <i><b>RECOND</b></i> 15.8V, 5,0A maks.
<b>Returstrømtapping*</b>	Mindre enn 1,5 ah/måned
<b>Omgivelses-temperatur</b>	20 °C til +50 °c
<b>Batterityper</b>	<span><span><span></span></span><span> </span></span> 12V Pb <span><span><span></span></span><span> </span></span> WET <span><span><span></span></span><span> </span></span> MF <span><span><span></span></span><span> </span></span> GEL <span><span><span></span></span><span> </span></span> AGM <span><span><span></span></span><span> </span></span> CA/CA
<b>Batterikapasitet</b>	20–160Ah
<b>Isolasjonsklasse</b>	IP65
<b>Garanti</b>	5 år
<b>Temperaturkompensasjon:</b>	Innebygd ladespenning-kompensasjon basert på omgivelsestemperaturen.
<small>*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømnettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.</small>	

\*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømnettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.

\*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømnettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.

## BEGRENZTE GARANTIE

CTEK gibt dem Ursprungs Käufer dieses Produktes diese begrenzte Garantie. Diese begrenzte Garantie ist nicht übertragbar. Die Garantie gilt bei Herstellungs- und Materialfehlern. Der Kunde muss das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg an der Verkaufsstelle einreichen. Diese Garantie wird ungültig, wenn das Ladegerät geöffnet, unsachgemäß behandelt oder von jemand anderem als von CTEK oder dessen autorisierten Stellvertretern repariert wurde. CTEK gibt außer dieser begrenzten Garantie keine weiteren Garantien und übernimmt keine Haftung für weitere Kosten, die über die oben genannten Kosten hinausgehen; d. h. es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Des weiteren ist CTEK nicht verpflichtet, andere Garantien als diese zu geben.

Für Hilfe, Fragen, das zuletzt aktualisierte Handbuch und für mehr Information über CTEK-Produkte: www.ctek.com.

GARANTIE LIMITÉE	
CTEK délivre cette garantie limitée au premier acheteur de ce produit. Cette garantie limitée n’est pas transmissible. La garantie s’applique aux défauts de fabrication et de matériel. Le client doit rapporter le produit avec le reçu de l’achat au point d’achat. Cette garantie est nulle si le chargeur de batterie a été ouvert, manipulé avec négligence ou réparé par un intervenant autre que CTEK ou ses représentants agréés. CTEK n’apporte aucune garantie outre que cette garantie limitée et n’est responsable d’aucun autre coût que ceux mentionnés ci-dessus, c’est-à-dire aucun dommage consécutif. En outre, CTEK n’est tenu par aucune autre garantie que celle-ci.	
TEKNISKE TIEDOT	
<b>Mallinnumero</b>	1075
<b>Tulo</b>	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
<b>Lähtö</b>	<i><b>NORMAL</b></i> 14.4V, <i><b>AGM</b></i> 14.7V, <i><b>RECOND</b></i> 15.8V, 5,0A maks
<b>Vuotovirta*</b>	Alle 1,5 Ah/kk
<b>Käyttölämpötila</b>	-20 °C - +50 °C
<b>Akkutyypit</b>	<span><span><span></span></span><span> </span></span> 12V Pb <span><span><span></span></span><span> </span></span> WET <span><span><span></span></span><span> </span></span> MF <span><span><span></span></span><span> </span></span> GEL <span><span><span></span></span><span> </span></span> AGM <span><span><span></span></span><span> </span></span> CA/CA
<b>Akun kapasiteetti</b>	20–160Ah
<b>Eristysluokka</b>	IP65
<b>Takuu</b>	5 vuotta
<b>Lämpötilakompensointi</b>	Sisäänrakennettu lataus-jännitteen kompensointi ympäristölämpötilan mukaan.
<small>*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka tyhjentää akku, jos laturia ei liitetä verkkovirtaan. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.</small>	

\*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka tyhjentää akku, jos laturia ei liitetä verkkovirtaan. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

### ASSISTANCE

Pour l’assistance, les FAQ, les dernières versions des manuels et d’autres informations sur les produits de CTEK : www.ctek.com.

### GARANZIA LIMITATA

CTEK offre la presente garanzia limitata all’acquirente originale del prodotto. La presente garanzia limitata non è trasferibile. La garanzia è valida per difetti di fabbricazione o del materiale. Il cliente deve restituire il prodotto con la ricevuta di acquisto al punto di acquisto. Qualora il caricabatteria sia stato aperto, manomesso o riparato da soggetti diversi da CTEK o relativi rappresentanti autorizzati, la garanzia verrà invalidata. CTEK non fornisce oltre garanzia oltre alla presente garanzia limitata e non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali costi diversi da quelli sopra indicati né danni consequenziali. Inoltre, CTEK non è vincolata ad altre garanzie oltre alla presente garanzia.

### ASSISTENZA

Per assistenza, le domande più comuni, il manuale di istruzioni più aggiornato e ulteriori informazioni sui prodotti CTEK : www.ctek.com.

### GARANTIA LIMITADA

CTEK expide la presente garantia limitada al comprador original de este producto. Esta garantia limitada no es transferible. La garantía se aplica a fallos de fabricación y a defectos de los materiales. El cliente deberá devolver el producto al punto de compra junto con el recibo de compra. Esta garantía se anula si el cargador de baterías se ha abierto, manejado descuidadamente o reparado por partes que no sean CTEK o sus representantes autorizados. CTEK no concede otra garantía que esta garantía limitada y no se hace responsable de otros costes distintos a los arriba mencionados; es decir, de daños consecuentes. Además, CTEK no está obligada a otra garantía que la presente.

### ASESORAMIENTO

Para asistencia, preguntas frecuentes, último manual revisado y más información sobre productos CTEK, visitar: www.ctek.com.

### BEPERKTE GARANTIE

CTEK geeft de eerste koper van dit product een beperkte garantie. Deze beperkte garantie is niet overdraagbaar. De garantie is van toepassing op fabricagefouten en materiaaldefecten. De klant moet het product samen met het aankoopbewijs inleveren bij de leverancier. De garantie vervalt indien de acculader geopend is geweest, onzorgvuldig is behandeld of is gerepareerd door anderen dan CTEK. Of zijn geautoriseerde vertegenwoordigers. CTEK geeft geen garantie anders dan deze beperkte garantie en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade of voor andere dan de bovenvermelde kosten. Bovendien is CTEK niet verplicht tot enige andere garantie dan hier vermeld.

Voor ondersteuning, FAQ, de nieuwste versie van de gebruikershandleiding en meer informatie: www.ctek.com.

### BEGRÄNSAD GARANTI

CTEK lämnar en begränsad garanti till den ursprunglige köparen av denna produkt. Garantin kan inte överföras. Garantin gäller för tillverkningsfel och materialdefekter. Kunden måste lämna produkten till inköpsstället tillsammans med inköpskvittot. Garantin upphör att gälla om batteriladdaren har öppnats, hanterats oförsiktigt eller har reparerats av någon annan än CTEK eller dess auktoriserade representanter. CTEK lämnar ingen annan garanti än denna begränsade garanti och ansvarar inte för kostnader andra än de som nämns ovan, dvs. inga följskador. Dessutom förklarar sig CTEK inte till någon annan garanti än denna garanti.

### SUPPORT

Besök: www.ctek.com för support, FAQ, senaste versionen av bruksanvisningen och ytterligare information om CTEK-produkter.

### BEGRENSET GARANTI

CTEK geeft de eerste kopers van dit product een beperkte garantie. Deze beperkte garantie kan niet overgedragen worden. De garantie geldt voor fabricagefouten en materiaaldefecten. De klant moet het product samen met het aankoopbewijs inleveren bij de leverancier. De garantie vervalt indien de acculader geopend is geweest, onzorgvuldig is behandeld of is gerepareerd door anderen dan CTEK of zijn geautoriseerde representanten. CTEK geeft geen garantie anders dan deze beperkte garantie en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade of voor andere dan de bovenvermelde kosten. Bovendien is CTEK niet verplicht tot enige andere garantie dan hier vermeld.

### KUNDESTØTTE

Besøk: www.ctek.com for support, FAQ, senaste versionen av bruksanvisningen og ytterligere informasjon om CTEK-produkter.

### GARANTIA LIMITADA

A CTEK, emite esta garantia limitada ao comprador original deste produto. Esta garantia limitada não é transferível. A garantia aplica-se a falhas de fabrico e defeitos materiais. O cliente deve devolver o produto juntamente com o recibo de compra ao local onde adquiriu o produto. Esta garantia é nula se o carregador tiver sido aberto, manuseado sem cuidado ou reparado por uma entidade que não a CTEK ou um dos seus representantes autorizados. A CTEK não emite qualquer outra garantia para além desta garantia limitada, e não se responsabiliza por outros custos para além dos acima mencionados, ou seja, nemhum dano consequencial. Além disso, a CTEK não está obrigada a qualquer outra garantia diferente desta.

### ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para assistência, estão disponíveis as FAQ, as últimas revisões de manuais e mais informação sobre os produtos CTEK em: www.ctek.com.

### OGRANICZONA GWARANCJA

CTEK udziela niniejszej ograniczonej gwarancji pierwszemu nabywcy tego produktu. Niniejsza ograniczona gwarancja nie może być przenoszona na inne osoby. Gwarancja dotyczy usterek produkcyjnych i wad materiałowych. Klient musi zwrócić produkt w punkcie zakupu wraz z dowodem zakupu. Gwarancja traci ważność w razie otwarcia ładunkarki akumulatorów, traktowania bez należytej staranności lub naprawiania przez kogokolwiek innego, aniżeli przez firmę CTEK lub przez upoważnionych jej przedstawicieli. Firma CTEK nie udziela żadnej innej gwarancji niż niniejsza ograniczona gwarancja i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne koszty inne niż te, które zostały wymienione powyżej, tj. nie będące szkodą wroną. Ponadto, firma CTEK nie jest zobowiązana do jakiegokolwiek innej gwarancji niż niniejsza gwarancja.

### POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczna, odpowiedzi na często zadawane pytania, najnowsze zaktualizowane podreczniki oraz więcej informacji o produktach CTEK można znaleźć w witrynie www.ctek.com.

### BEGRÆNSET GARANTI

CTEK udsteder denne begrænsede garanti til den oprindelige køber af dette produkt. Denne begrænsede garanti kan ikke overdrages. Garantien gælder for produktions- og materialefejl. Kunden skal returnere produktet sammen med købsnota til salgsstedet. Denne garanti bortfalder, hvis batteriopladeren har været åbnet, behandlet uforsigtigt eller repareret af andre end CTEK eller autoriserede repræsentanter. CTEK yder ingen garanti ud over denne begrænsede garanti og kan ikke gøres ansvarlig for nogen anden omkostning end ovenfor nævnte, f.eks. ikke for følgeskader. Endvidere er CTEK ikke forpligtet af nogen anden garanti end denne.

### SUPPORT

Du kan finde yderligere oplysninger om CTEK's produkter og ofte stillede spørgsmål (FAQ) samt få support på www.ctek.com.

### RAJOTETTU TAKUU

CTEK myöntää tämän tuotteen alkuperäiselle ostajalle tämän rajoitetun takuun. Tämä rajoitettu takuu ei ole siirrettävissä. Takuu kattaa valmistus- ja materiaaliiviat. Asiakkain on palautettava tuote yhdessä ostoslisteen kanssa ostopaikalleen. Tämä takuu raukeaa, jos akkulaturi on avattu, sitä on käsitelty huolimattomasti tai sitä on korjannut joku muu kuin CTEK tai sen valtuuttamat edustajat. Yksi akkulaturin pohjan ruuvintiefistä voi olla suojattu. Suojuksen poistaminen tai vaurioittaminen mitätöi takuun. Tämä rajoitettu takuu lisäksi CTEK ei myönnä muita takuita, eikä edellä mainittujen kulujen lisäksi ole vastuusta mistään takuun ulkopuolella (esim. välillisistä vahingoista aiheutuista kuluista). Lisäksi CTEK ei ole velvoitettu miinhkään muihin takuihin tämän takuun lisäksi.

### TUKI

Asiakaspalvelun tiedot, usein kysytytj kysymyksiä, viimeisin ohjekirjaversio ja muita lisätietoja CTEK:n tuotteista on saatavilla osoitteessa: www.ctek.com.

### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

CTEK предоставляет настоящую ограниченную гарантию первоначальному покупателю данного зарядного устройства для аккумуляторных батарей. Данная ограниченная гарантия не подлежит передаче. Данная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материала. В гарантийном случае покупатель обязан вернуть устройство вместе с чеком в магазин, где была сделана покупка. Настоящая гарантия аннулируется в случае вскрытия устройства, его ненадлежащей эксплуатации или ремонта лицами, не являющимися уполномоченными представителями компании CTEK. Ответственность CTEK ограничена настоящей гарантией и распространяется только на убытки, указанные выше. Это значит, что косвенные убытки компенсации не подлежат. CTEK также не несет ответственности ни по каким гарантиям, кроме настоящей.

### ТЕХПОДДЕРЖКА

Поддержку, ответы на часто задаваемые вопросы, последние версии руководств пользователя и прочую информацию вы можете найти на сайте CTEK www.ctek.com.

### SINIRLI GARANTI

CTEK, bu sinirli garantiyi, bu ürünün orijinal alıcısı için sağlamaktadır. Bu sinirli garantiye başkasına devredilemez. Garanti, üretim ve malzeme hataları için geçerlidir. Müsterinin, ürünü, satın alma belgesiyle birlikte satın aldığı yer götürmesi gerekmektedir. Bu garanti, akü şarj cihazı açıldığında, dikkatsizce kullanıldığında ya da CTEK ya da yetkili temsilcisi dışında bir kişi tarafından onarıldığında geçerli olamazdır. CTEK, bu sinirli garanti dışında hiçbir garanti vermemektedir ve dolaylı hasarlar gibi yukarıda belirtilenler dışında hiçbir masrafları sorumlu değildir. Ayrıca CTEK, bu garanti dışında hiçbir garanti vermez. CTEK em: www.ctek.com.

### DESTEK

Destek, SSS'ler, soru deęistirilmis kilavuz ve CTEK ürünleri hakkında daha fazla bilgi için: www.ctek.com.

### 有限保修

CTEK公司对本品的原始购买者承诺此有限质保条款。此有限质保不可转让。此质保适用于制造故障和材料缺陷。客户必须将产品连同购买凭据一起退回销售点。除CTEK公司或其授权代表外，如果任何人拆开、粗暴使用或修理本电池充电器，该有效质保即失效。CTEK公司除此有限质保外别无其他保修政策。对以上所述之外的损坏不负担费用。即无后续接换赔偿。此外，CTEK公司没有义务履行除此质保之外的任何其他质保。

### 支持

有关CTEK产品的支持、FAQ、最新修改手册和更多信息：请参见www.ctek.com。

### 保証

CTEKでは、本製品を最初に購入したお客様に限り、製品を保証いたします。本保証を譲渡することはありません。保証は製造不良および材料の欠陥に適用されます。保証を受ける際には、本製品にレシートを添えて、お買い上げの販売店にご依頼ください。改造や修理をCTEKまたはCTEKが認めるサービスマン以外によって行われた場合は、本保証は適用されません。CTEKでは本保証以外の保証はいたしません。また、前述以外に生じる間接的損害などの費用は一切の責任を負いかねます。CTEKでは、本製品の交換以上の保証は行いません。

### お問い合わせ

CTEK製品のサポート、よくあるご質問、最新改訂版マニュアル、その他の情報はこちら：www.ctek.com

### OMEZENÁ ZÁRUKA

Společenost CTEK poskytuje tuto omezenou záruku prvnímu majiteli výrobku. Tato omezená záruka není přenosná na jiné osoby. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady a vady materiálu. Zákazník musí vrátit výrobek spolu s originálním dokladem o koupi v místě nákupu. Tato záruka zaniká při otevření krytu nabíječky, při nedbalém zacházení s nabíječkou nebo v případě provedení opravy jinou osobou než CTEK či jejím autorizovaným zástupcem. CTEK neposkytuje jiné záruky než tuto omezenou záruku a neodpovídá za žádné jiné náklady kromě výše zmíněných, tj. za žádné následné škody. Kromě toho není společenost CTEK vázána žádnou jinou zárukou než touto omezenou zárukou.

### الدعم

للدعم والأسئلة المتكررة وآخر دليل مُعدَّل والمزيد من المعلومات حول منتجاتنا،

CTEK: www.ctek.com.

### PODPORA

Pro podporu, často kladené otázky, nejnovější informace o produktech CTEK: www.ctek.com.

### ОГРАНИЧЕНО JAMСТВО

CTEK, izdaje ovo ograničeno jamstvo izvornom kupcu ovog proizvoda. Ovo ograničeno jamstvo nije prenosivo. Jamstvo se primjenjuje za tvorničke pogreške i nedostatke u materijalu. Kupac proizvod mora vratiti na mjesto kupnje zajedno s računom o kupnji. Ovo jamstvo ne važi ako ste punjač otvarali, neoprezno rukovali njime ili ako ga je popravljao bilo ko osim CTEK ili ovlaštenog zastupnika te tvrtke. Tvrtka CTEK ne daje nikakva druga jamstva osim ovog ograničenog jamstva i nije odgovorna za nikakve troškove osim gore navedenih, tj. nije odgovorna za nikakve posljedične štete. Nadalje, tvrtka CTEK nema obvezu prema ni jednom drugom jamstvu osim ovog ograničenog jamstva.

### PODRŠKA

Za podršku, često? postavljana pitanja najnovija izdanja priručnika i dodatne informacija o CTEK proizvodima: www.ctek.com.

### KORLÁTOZOTT GARANCIA

A CTEK vállalat az alábbi korlátozott jótállást vállalja a termék eredeti vásárlója felé. Ez a korlátozott jótállás nem ruházható át. A jótállás a gyártási hiányosságokra és az anyaghibákra terjed ki. Szükség esetén a termék visszavétel a vásárlás helyén, a vásárlást igazoló dokumentum bemutatásával történik. A CTEK akkumulátortöltő felépítésű, szakszerűlen kezelése vagy nem a CTEK vállalat, illetve nem a hivatalos márkaszerviz által biztosított szakemberrel történő javításaása esetén a garancia érvényét veszti. A CTEK vállalat a jelen korlátozott garancián rögzíteltelen kívül semmilyen más felelősséget nem vállal, és a

fentiekén kívül semmilyen más költség, pl. járulékos kár megtérítésére nem kötelezhet. Továbbá, a CTEK vállalat a jelen jótálláson kívül semmilyen további jótállás biztosítására nem kötelezhető.

### TÁMOGATÁS

Támogatásért, a gyakori kérdéseikért és válaszaikért, az útmutatók legfrissebb verziójáért és a CTEK vállalattal kapcsolatos további információért látogasson el a következő oldalra: www.ctek.com.

### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εταιρία CTEK παρέχει την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στον αρχικό αγοραστή του συγκεκριμένου προϊόντος. Η εν λόγω περιορισμένη εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη. Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά εφέλματα και ελαττώματα υλικών. Ο πελάτης πρέπει να επιστρέψει το προϊόν μαζί με την απόδειξη αγοράς στο σημείο πώλησης. Η εν λόγω εγγύηση καθίσταται άκυρη σε περίπτωση ανομιμματος, απρόσδοτου χειρισμού ή επισκευής του φορηστή? μπαταρίας από άτομο εκτός της CTEK ή των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της. Η CTEK δεν παρέχει καμία άλλη εγγύηση εκτός της εν λόγω περιορισμένης εγγύησης και δεν είναι υπευθ?νη για τυχόν άλλα έξοδα εκτός των άνω αναφερόμενα παραπάνω, δηλ. για καμία συνεπαγόμενη βλάβη. Επιπλέον, η CTEK δεν είναι υπευθ?μενη για την παροχή κάποιας άλλης εγγύησης εκτός της παρούσαας.

### ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Για τεχνική υποστήρξη, συχνές ερωτήσεις, το τελευταίο αναθεωρημένο